

MEMORIA FINAL

Compromisos y Resultados

Actuaciones Avaladas para la Mejora Docente 2015/2016

Título del proyecto
NORMALIZACIÓN DEL ENG-CORPUS COMO HERRAMIENTA DE DOCENCIA EN ASIGNATURAS DE LINGÜÍSTICA EN EL GRADO EN ESTUDIOS INGLESES

Responsable		
Apellidos	Nombre	NIF
ZARCO	TEJADA	M ^a ÁNGELES

1. Describa los resultados obtenidos a la luz de los objetivos y compromisos que adquirió en la solicitud de su proyecto¹. Copie en las dos primeras filas de cada tabla el título del objetivo y la descripción que incluyó en el apartado 2 de dicha solicitud e incluya tantas tablas como objetivos contempló.

Objetivo nº 1	Motivar al alumno para la investigación en el campo de la lingüística orientado hacia la realización de trabajos fin de grado		
Indicador de seguimiento o evidencias:	<i>Elección de trabajos fin de grado en el campo de la lingüística</i>		
Objetivo final del indicador:	<i>Mínimo de 6 trabajos</i>		
Fecha prevista para la medida del indicador:	<i>Septiembre 2016</i>	Fecha de medida del indicador:	<i>Septiembre 2016</i>
Actividades previstas:	<i>Motivar al alumno en la investigación en lingüística durante su participación en el proyecto</i>		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<i>Hay tres alumnos que están realizando su TFG sobre el Corpus realizado y que lo defenderán en diciembre 2016</i>		

Objetivo nº 2	Desarrollo de herramientas de lingüística de corpus para la docencia		
Indicador de seguimiento o evidencias:	<i>Utilización del corpus en asignaturas de lingüística del grado en Estudios Ingleses</i>		
Objetivo final del indicador:	<i>Utilización del corpus en al menos 2 asignaturas del grado</i>		
Fecha prevista para la medida del indicador:	<i>Mayo 2016</i>	Fecha de medida del indicador:	<i>Mayo 2016</i>
Actividades previstas:	<i>Utilización del corpus en la asignatura de Nuevas Tecnologías Explicación del corpus en las asignaturas de lingüística mencionadas en el proyecto.</i>		

¹ La relación incluida en el documento *Actúa* que adjuntó en su solicitud a través de la plataforma de la Oficina Virtual.

Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<i>El Corpus realizado ha sido trabajado en la asignatura de Nuevas Tecnologías aplicadas a la lengua Inglesa por todos los alumnos. Del mismo modo los alumnos de lingüística del grado en Estudios Ingleses han sido informados de este proyecto y algunos colaboran con él.</i>		
------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

Objetivo nº 3	Desarrollo de herramientas de lingüística de corpus para la evaluación		
Indicador de seguimiento o evidencias:	<i>Resultados del perfil lingüístico del corpus</i>		
Objetivo final del indicador:	<i>Resultados en todos los niveles</i>		
Fecha prevista para la medida del indicador:	<i>Junio 2016</i>	Fecha de medida del indicador:	<i>Septiembre 2016</i>
Actividades previstas:	<i>Procesamiento automático del corpus por el ILC</i>		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<i>Al no haber sido subvencionado este proyecto no hemos podido involucrar al ILC de Pisa. En su lugar hemos realizado nosotros los análisis del perfil lingüístico de los textos con las herramientas automáticas AntConc y Coh-Metrix. Los resultados son satisfactorios aunque insuficientes.</i>		

Objetivo nº 4	Normalización del Eng-corpus como actividad de aplicación del conocimiento lingüístico		
Indicador de seguimiento o evidencias:	<i>Análisis comparativo de los niveles del corpus</i>		
Objetivo final del indicador:	<i>Normalización de todos los niveles</i>		
Fecha prevista para la medida del indicador:	<i>Mayo 2016</i>	Fecha de medida del indicador:	<i>Junio 2016</i>
Actividades previstas:	<i>Estudio comparativo de todos los niveles Identificación de problemas Subsanación Normalización</i>		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<i>Hemos realizado el estudio comparativo por niveles y hemos intentado normalizar el corpus, aunque sigue existiendo mayor número de textos en los niveles B1 y B2 frente a los demás. Tendremos que seguir buscando fuentes para alimentar el corpus fundamentalmente de los niveles más escasos.</i>		

Objetivo nº 5	Análisis computacional del corpus por el Istituto di Lingüística Computazionale (CNR)-Pisa		
Indicador de seguimiento o evidencias:	<i>Resultados obtenidos por el ILC</i>		
Objetivo final del indicador:	<i>Resultados no contradictorios</i>		
Fecha prevista para la medida del indicador:	<i>Junio 2016</i>	Fecha de medida del indicador:	<i>Junio 2016</i>
Actividades previstas:	<i>Coordinación con el ILC en materia de estructura y organización de los distintos niveles del Corpus Repetidas reuniones via Skype a lo largo del año Reunión en el ILC con los miembros del grupo Reunión y seminario en la UCA con la Dra. Venturi</i>		

Actividades realizadas y resultados obtenidos:

Al no tener subvención este objetivo no se ha cumplido

2. Marque una X bajo las casillas que correspondan en la siguiente tabla. Describa las medidas a las que se comprometió en la solicitud y las que ha llevado a cabo.

Compromiso de compartición / difusión de resultados en el entorno universitario UCA adquirido en la solicitud del proyecto				
1. Sin compromisos	2. Compromiso de impartición de una charla o taller para profesores	3. Adicionalmente fecha y centro donde se impartirá	4. Adicionalmente programa de la presentación	5. Adicionalmente compromiso de retransmisión o grabación para acceso en abierto
	X	Filosofía y Letras		
Descripción de las medidas comprometidas				
<p>Presentación del Proyecto en las Jornadas Predoctorales de Lingüística en la que asistirán docentes de los diferentes departamentos de la UCA que participan en este Programa de Doctorado dirigido por el Dr. Miguel Casas Gómez y en el que también asisten los alumnos del programa de doctorado y/o</p> <p>Participación en los Miércoles de Letras de la Facultad de Filosofía y Letras de nuestra Universidad: divulgaremos los objetivos de nuestro proyecto así como la dinámica de trabajo realizada para la obtención del Corpus y los resultados obtenidos. Los recipientes de este foro son los profesores y alumnos de la Facultad de Filosofía y Letras.</p>				
Descripción de las medidas que se han llevado a cabo				
<p>El proyecto ha sido difundido en la Jornadas pre-doctorales de Lingüística a la que asistieron alumnos y profesores de los diferentes departamentos de la UCA.</p>				